

NOTES ON CONTRIBUTORS

KATHERINE CARLITZ was born in 1943 in Wichita, Kansas, but grew up in California. She attended both the Los Angeles and Berkeley campuses of the University of California, where she majored in chemistry and minored in Russian and Greek. After graduating, she worked as a social case-worker and teacher of English, and attended art school briefly. She began studying Chinese at Princeton University in 1970, and entered the Department of Far Eastern Languages and Civilizations at the University of Chicago in 1972, as a graduate student in Chinese literature. She is currently preparing to write a dissertation on the *Chin P'ing Mei*.

DIANA SEGLIN GRANAT (葛黛娜) is a Ph.D. candidate in the Oriental Studies department at the University of Pennsylvania, specializing in modern Chinese literature. She is currently working on her dissertation, a study of the modern short story in China as seen in the works which appeared in the *Short Story Magazine* (小說月報), 1921-1931.

LOUISE HO (何少韻) was educated in Hong Kong, Mauritius and England; had poems published in little magazines in Australia, Hong Kong and Europe; taught English Literature at New Asia College, The Chinese University of Hong Kong; and is currently Harvard-Yenching Visiting Fellow at Harvard University, working towards a critique of the poems of Wallace Stevens.

GEORGE KAO (高克毅), Editor of this magazine since its inauguration in 1973, has returned to his home in Kensington, Maryland, U.S.A., where he will devote his time to his own writing and continue to serve as Editor-at-Large for *Renditions* and its offshoot, *RENDITIONS Books*.

CYNTHIA LIU (劉宗欣) graduated this year from the Department of English Language and Literature, United College, the Chinese University of Hong Kong. She is now studying Religion and Art as a special student at Williams College in Massachusetts, U.S.A. She is also conducting a column on rock music for a popular Hong Kong weekly.

STUART H. SARGENT (薩進德) obtained a B.A. in Asian Studies at the University of Oregon in 1968 and, after a period of alternate service teaching English in Japan, entered Stanford University, where he is presently a doctoral candidate in the Department of Asian Languages. He has recently received an appointment as Visiting Acting Assistant Professor in the Department of East Asian Literature at the University of Hawaii.

STEPHEN C. SOONG (宋淇), a graduate of Yenching University, Peking, and an editor and critic writing under the pen-name of Lin I-liang (林以亮), is at present Director of The Centre for Translation Projects at the Chinese University of Hong Kong and concurrently Executive Editor of the magazine *Renditions*. He is author of *Prefaces and Postscripts* (前言與後語), *Lin I-liang on Translation* (林以亮論翻譯) and, soon to be published, a collection of eight essays on David Hawkes' translation of *The Story of The Stone*.

Y. W. WONG (王潤華) was born in Malaysia in 1941 and received his M.A. and Ph.D. degrees from the University of Wisconsin at Madison. He has been a Research Associate with the University of Iowa and is at present on the faculty of Chinese Language and Literature at Nanyang University in Singapore. He is author of two collections of modern poetry, and is now finishing an interpretative biography of Ssu-k'ung T'u, a poet-critic of T'ang dynasty. He has translated into Chinese *Heart of Darkness* by Joseph Conrad and *The Stranger* by Albert Camus.

P. C. YAO (姚栢春) was educated at the National Central University and the University of Hong Kong, where he received his B.A. in 1942. Since then he has generally followed the

translating profession. His publications include a translation of *British Education* by J. E. Hales, of *The Learning Society* by Robert M. Hutchins and of *Lu Ch'ung or A Supernatural Union* by Kan Pao and some articles in Chinese. He is now lecturing at New Asia College, The Chinese University of Hong Kong, and concurrently Head of its Translation Department. ANTHONY C. YU (余國藩), originally from Hong Kong, is currently Associate Professor of Religion and Literature in the Divinity School and in the Department of Far Eastern Languages and Civilizations, The University of Chicago. His recent publications include essays in the *Yearbook of Comparative and General Literature* and *The Journal of Asian Studies*. The first volume of his complete translation of the *Hsi-yu chi* (The Journey to the West), with introduction and notes, is scheduled to be published in 1976 by The University of Chicago Press.

DIANA YU (余丹) a graduate of The University of Hong Kong, is Managing Editor of *Renditions*, beginning with this issue. Besides her editorial duties, she has translated Ying-shih Yu's "The Two Worlds of *Hung-lou meng*" and Stephen Soong's "My Father and Maugham" in these pages. She is one of the editors of the 2-volume 現代中國詩選 (*An Anthology of Modern Chinese Poetry, 1917-1949*), published jointly by the Chinese University of Hong Kong and the Hong Kong University Press and distributed by the University of Washington Press.

Books Received

Renditions does not print a regular book review section, although it carries advertising of books on Chinese and Asian subjects at a nominal fee. From time to time, however, publishers send us review or editorial copies of their new titles, and these we would like to acknowledge in the following manner.

- Li Yü's Twelve Towers** (李漁十二樓): Retold by Nathan Mao (茅國權). The Chinese University of Hong Kong, 1975. Notes, bibliography. One of the "Tower" tales from this book was first published in *Renditions* No. 1, Autumn 1973.
- The Chinese Literary Scene: A Writer's Visit to the People's Republic.** By Kai-yu Hsu (許芥昱). Vintage Books, Random House, New York, 1975. 267 pages. Poems from this book first appeared in *Renditions* No. 4, Spring 1975.
- An Anthology of Contemporary Chinese Literature, Taiwan: 1949-1974** (中國現代文學選集). Volume 1: Poems and Essays; Volume 2: Short Stories. Edited and compiled by Chi Pang-yuan (齊邦媛), John J. Deeney (李達三), Ho Hsin (何欣), Wu Hsi-chen (吳奚真) and Yu Kwang-chung (余光中). National Institute for Compilation and Translation, Taipei, 1975. 1020 pages.
- English-Chinese Glossary of Biological Terms:** Compiled by Shu-Ting Chang (張樹庭). The Chinese University of Hong Kong, 1975. 648 pages.
- Glossary of Applied Legal Terms (English-Chinese):** Compiled and published by The Chinese Language Authority, Hong Kong Government. 890 pages.